



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/45/850
17 December 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок пятая сессия
Пункт 80 повестки дня

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

Доклад Второго комитета

Докладчик: г-н Рихард РЫСИНСКИЙ (Польша)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 1990 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию", и передать его на рассмотрение Второго комитета (см. A/C.2/45/1).
2. Комитет рассматривал этот пункт на своих 39-43-м, 49-м и 54-м заседаниях 12-14 и 28 ноября и 11 декабря 1990 года. Информация о ходе общего обсуждения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (см. A/C.2/45/SR.39-43). Внимание также обращается на общие прения, проведенные Комитетом на его 2-9-м заседаниях 8-11 октября (A/C.2/45/SR.2-9).
3. Для рассмотрения этого пункта Комитету были представлены следующие документы:

A/45/46	доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года о работе его первой сессии <u>1/</u>
---------	--

1/ Будет издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 46 (A/45/46).

- A/45/177 письмо Постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик при Организации Объединенных Наций от 20 марта 1990 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст письма Министра иностранных дел СССР от 18 марта 1990 года на имя Генерального секретаря
- A/45/303 письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Малайзии при Организации Объединенных Наций от 5 июня 1990 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст совместного коммюнике, принятого на первом совещании Группы высокого уровня по консультациям и сотрудничеству Юг-Юг (Группы 15), состоявшемся 1-3 июня 1990 года в Куала-Лумпуре
- A/45/313 письмо Постоянного представителя Гайаны при Организации Объединенных Наций от 12 июня 1990 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст совместного пресс-релиза, опубликованного Гайаной и секретариатом Содружества по случаю Всемирного дня окружающей среды
- A/45/336-S/21385 письмо Поверенного в делах Постоянного представительства Ирландии при Организации Объединенных Наций от 29 июня 1990 года на имя Генерального секретаря, препровождающее выводы, принятые главами государств и правительств 12 государств - членов Европейского сообщества на заседании Европейского совета, проходившем 25 и 26 июня 1990 года в Дублине
- A/45/345 письмо Постоянного представителя Гайаны при Организации Объединенных Наций от 12 июля 1990 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад о программе рационального использования влажных тропических лесов, осуществляемой правительством Гайаны и секретариатом Содружества
- A/45/361 письмо Постоянного представителя Малайзии при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1990 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст Куала-Лумпурского соглашения по окружающей среде и развитию, принятого министрами по вопросам окружающей среды стран - членов АСЕАН на четвертом Совещании министров по вопросам окружающей среды стран - членов АСЕАН 19 июня 1990 года в Куала-Лумпуре
- A/45/584 письмо Постоянного представителя Боливии при Организации Объединенных Наций от 4 октября 1990 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров иностранных дел стран - членов Группы 77

- A/45/598-S/21854 письмо Министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик и Государственного секретаря Соединенных Штатов Америки от 3 октября 1990 года на имя Генерального секретаря, препровождающее совместное советско-американское заявление "Ответственность за мир и безопасность в меняющемся мире"
- A/45/666 вербальная нота Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных Наций от 23 октября 1990 года на имя Генерального секретаря, препровождающая документ, содержащий документы Сиенского форума по международному праву окружающей среды
- A/45/675 письмо Постоянного представителя Венесуэлы при Организации Объединенных Наций от 26 октября 1990 года на имя Генерального секретаря, препровождающее документы, опубликованные президентами "Группы Рио" по случаю проведения совещания на высшем уровне Постоянного органа для консультаций и согласования политики, проходившего 11 и 12 октября 1990 года в Каракасе
- A/45/803 письмо Постоянного представителя Тринидада и Тобаго при Организации Объединенных Наций от 14 ноября 1990 года на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике Совещания министров финансов стран - членов Содружества, проходившего 19 и 20 сентября 1990 года в Порт-оф-Спейне
- A/C.2/45/12 письмо Постоянного представителя Тринидада и Тобаго при Организации Объединенных Наций от 14 ноября 1990 года на имя Генерального секретаря, препровождающее документы, озаглавленные "Призыв к действию: Коммюнике седьмого совещания министров по вопросам окружающей среды в Латинской Америке и Карибском бассейне" и "Соглашение о рациональном использовании и сохранении окружающей среды Карибского бассейна, подписанное в Порт-оф-Спейне"

4. На 39-м заседании 12 ноября со вступительными заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря и Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации и заместитель Генерального секретаря по вопросам океана и морскому праву (см. A/C.2/45/SR.39).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проекты резолюций A/C.2/45/L.59 и A/C.2/45/L.95

5. На 49-м заседании 28 ноября представитель Боливии от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, вынес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/45/L.59), озаглавленный "Окружающая среда и международная

/...

торговля", и внес устные изменения в пункт его постановляющей части, вставив после слова "подготовить" слова "для третьей сессии Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию". Текст этого проекта резолюции с внесенными устными изменениями гласит следующее:

"Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 44/228 от 22 декабря 1989 года о Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

принимая к сведению решение 384 (XXXVII) Совета по торговле и развитию от 12 октября 1990 года, озаглавленное "Вклад ЮНКТАД, в рамках ее мандата, в устойчивое развитие" 1/,

принимая также к сведению решение 1/25 Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию от 31 августа 1990 года, озаглавленное "Окружающая среда и развитие" 2/,

вновь подтверждая положения заявления в отношении устойчивого развития Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принятого на его пятнадцатой сессии 3/,

просит Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию подготовить для третьей сессии Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию всеобъемлющее аналитическое исследование, посвященное нынешней ситуации и будущим тенденциям, касающимся связи между экологическими вопросами и международной торговлей, в котором, в частности, было бы отражено, что в перспективе экологические проблемы не должны использоваться для привнесения новых форм обусловленности и в качестве повода для создания неоправданных барьеров в торговле; в докладе следует рассмотреть такие вопросы, как торговля и передача экологически безопасных технологий, появление нетарифных торговых барьеров, возникающих в результате существования экологических проблем, а также воздействие этих барьеров на экономическое развитие развивающихся стран".

1/ См. A/45/15, глава III, раздел В.2.

2/ См. A/45/46, приложение I.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 25 (A/44/25), приложение, решение 15/B, приложение II.

6. На 54-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Ахмед Амазьян (Марокко) вынес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/45/L.95), представленный им на основе результатов неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/45/L.59 и внес в него следующие устные исправления:

а) в пункте 1 постановляющей части слово "подтверждалось" было заменено словом "указывалось";

б) в пункте 2 постановляющей части слова "для представления Подготовительному комитету на его третьей сессии доклада о передаче технологии, в том числе о препятствиях как со стороны импорта, так и со стороны экспорта на пути передачи экологически безопасной технологии, просьба о чем содержится в решении 1/8 Подготовительного комитета", были заменены словами "доклада о передаче технологии в соответствии с просьбой, содержащейся в решении 1/8 первой сессии по вопросам существа Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, для представления Подготовительному комитету на его третьей сессии, в том числе о затрудняющих передаче экологически безопасных технологий препятствиях как со стороны импортеров, так и со стороны экспортеров".

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/45/L.95 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 13, проект резолюции I).

8. В свете принятия проекта резолюции A/C.2/45/L.95 проект резолюции A/C.2/45/L.59 был снят с рассмотрения его авторами.

В. Проекты резолюций A/C.2/45/L.60 и A/C.2/45/L.82

9. На 49-м заседании 28 ноября представитель Боливии от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, вынес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/45/L.60), озаглавленный "Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию", следующего содержания:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию о работе его организационной сессии, состоявшейся 5-16 марта 1990 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 1/,

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 48 (A/44/48).

рассмотрев доклад Подготовительного комитета о работе его первой сессии, состоявшейся 6-31 августа 1990 года в Найроби 2/,

1. вновь подтверждает свою резолюцию 44/228 от 22 декабря 1989 года, касающуюся Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;
2. подчеркивает фундаментальную взаимозависимость между окружающей средой и развитием и вновь заявляет о необходимости сбалансированного подхода к проблемам развития и окружающей среды в течение всего подготовительного процесса и работы Конференции и необходимости всестороннего рассмотрения в ходе этой деятельности межсекторальных проблем;
3. вновь подтверждает свои решения по докладу Подготовительного комитета о работе его организационной сессии;
4. принимает к сведению доклад Подготовительного комитета о работе его первой сессии и одобряет содержащиеся в нем решения 3/;
5. постановляет провести Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1-12 июня 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия;
6. настоятельно призывает обеспечить представительство на Конференции на уровне глав государств и правительств при том понимании, что приглашения будут направлены в соответствии с установившейся практикой Организации Объединенных Наций;
7. выражает свою признательность правительствам, которые сделали взносы в Добровольный фонд для Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и предлагает правительствам в безотлагательном порядке сделать щедрые взносы в Фонд, с тем чтобы оказать содействие развивающимся странам, в частности наименее развитым из них, в их всестороннем и эффективном участии в Конференции и в ее подготовительном процессе в соответствии с пунктом 15 раздела II резолюции 44/228 Генеральной Ассамблеи;
8. призывает органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать всемерную поддержку подготовительному процессу для Конференции и оказывать содействие Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в осуществлении программы работы в соответствии с положениями резолюции 44/228 Генеральной Ассамблеи;
9. просит органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций всемерно сотрудничать с развивающимися странами в целях обеспечения надлежащих подготовительных мероприятий для предстоящих сессий

2/ A/45/46.

3/ Там же, приложение I.

Подготовительного комитета, в частности, во всех аспектах, касающихся связи между окружающей средой и развитием, включая определение конкретных мер и действий по обеспечению сбалансированного и комплексного рассмотрения этих проблем;

10. одобряет решение 1/7 Подготовительного комитета от 29 августа 1990 года о сроках проведения второй и третьей сессий Подготовительного комитета;

11. просит Генерального секретаря Конференции обеспечивать своевременное представление Подготовительному комитету на его второй и третьей сессиях докладов, испрошенных на его первой сессии;

12. принимает к сведению положения решения 1/1 Подготовительного комитета от 14 августа 1990 года 3/ и уполномочивает Подготовительный комитет без ущерба для положений резолюции 44/228 Ассамблеи продолжать осуществлять для целей подготовительного процесса согласованные в этом решении временные меры, касающиеся участия неправительственных организаций в подготовительном процессе;

13. вновь заявляет, что Подготовительный комитет проведет обзор и оценку продолжающихся процессов переговоров в области окружающей среды и что связанные с такими процессами форумы будут представлять регулярные доклады о своей деятельности Подготовительному комитету на его предстоящих сессиях в соответствии с установленными Подготовительным комитетом руководящими принципами и требованиями".

10. На 54-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Ахмед Амазян (Марокко) вынес на обсуждение проект резолюции (A/C.2/45/L.82), представленный им на основе результатов неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/45/L.60, и внес в пункт 7 его постановляющей части устные изменения, заменив слова "просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций пригласить все государства" словами "предлагает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций направить приглашения всем государствам".

11. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/45/L.82 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 13, проект резолюции II).

12. В свете принятия проекта резолюции A/C.2/45/L.82 проект резолюции A/C.2/45/L.60 был снят с рассмотрения его авторами.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

13. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Окружающая среда и международная торговля

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 44/228 от 22 декабря 1989 года о Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

подтверждая решение 384 (XXXVII) Совета по торговле и развитию от 12 октября 1990 года, озаглавленное "Вклад ВНКТАД, в рамках ее мандата, в устойчивое развитие" 2/,

подтверждая также решение 1/25 Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию от 31 августа 1990 года, озаглавленное "Окружающая среда и развитие" 3/,

вновь подтверждая заявление в отношении устойчивого развития, принятое Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его пятнадцатой сессии 4/,

1. просит Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и соответствующими органами Организации Объединенных Наций, принимая во внимание соответствующие разделы решения 384 (XXXVII) Совета по торговле и развитию и работу, проделанную международными организациями и другими соответствующими форумами, и в соответствии с резолюцией 44/228 Генеральной Ассамблеи, в которой указывалось, что экологические проблемы и соображения играют решающую роль в деле достижения устойчивого развития для всех стран, однако не должны служить предлогом для создания неоправданных барьеров в торговле, подготовить всеобъемлющее аналитическое исследование для представления Подготовительному комитету Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию на его третьей сессии, посвященное нынешней ситуации и будущим тенденциям в отношении связи между экологическими вопросами и международной торговлей и охватывающее, в частности, следующие темы:

2/ См. A/45/15, глава III, раздел В.2.

3/ См. A/45/46, приложение I.

4/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 25 (A/45/25), приложение, решение 15/В, приложение II.

а) рассмотрение вопросов торговли и окружающей среды в свете анализа, провести который было предложено Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в пункте 5 решения 384 (XXXVII) Совета по торговле и развитию, по вопросу устойчивого развития, в частности сокращения масштабов нищеты и его взаимосвязи с политикой и механизмами в экологически чувствительных секторах, таких, как сельское хозяйство, энергетика, промышленность и транспорт, а также с соответствующей структурной политикой, связанной, например, с предпринимательским сектором;

б) модификация системы информации о Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о торговых ограничениях в целях осуществления контроля за экологическими нормами на предмет возможных протекционистских положений, а также контроля за нетарифными мерами, которые имеют отношение к окружающей среде, в соответствии с пунктом 6 решения 384 (XXXVII) Совета по торговле и развитию;

2. просит Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию провести консультации с Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другими соответствующими органами, организациями и программами Организации Объединенных Наций в рамках подготовки доклада о передаче технологии в соответствии с просьбой, содержащейся в решении 1/8 первой сессии по вопросам существа Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, для представления Подготовительному комитету на его третьей сессии, в том числе о затрудняющих передачу экологически безопасных технологий препятствиях как со стороны импортеров, так и со стороны экспортеров.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию о работе его организационной сессии, состоявшейся 5-16 марта 1990 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 5/,

рассмотрев доклад Подготовительного комитета о работе его первой сессии, состоявшейся 6-31 августа 1990 года в Найроби 6/,

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 48 (A/44/48).

6/ Там же, сорок пятая сессия, Дополнение № 46 (A/45/46).

1. вновь подтверждает свою резолюцию 44/228 от 22 декабря 1989 года о Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;
2. подчеркивает принципиальную взаимосвязь между окружающей средой и развитием и вновь заявляет о необходимости обеспечения комплексного и сбалансированного подхода к экологическим аспектам и аспектам развития в течение всего подготовительного процесса и в ходе работы Конференции и необходимости полностью учитывать в рамках этой работы межотраслевые проблемы;
3. вновь заявляет о своей поддержке решений, содержащихся в докладе Подготовительного комитета о работе его организационной сессии 5/;
4. принимает к сведению доклад Подготовительного комитета о работе его первой сессии и одобряет содержащиеся в нем решения 1/;
5. постановляет провести Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1-12 июня 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия;
6. настоятельно призывает обеспечить представительство на Конференции на уровне глав государств и правительств;
7. предлагает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций направить приглашения всем государствам - членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений и наблюдателям в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи;
8. выражает свою признательность правительствам, которые внесли взносы в Фонд добровольных взносов для Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и предлагает правительствам в безотлагательном порядке сделать щедрые взносы в Фонд, с тем чтобы деятельность Фонда могла позволить развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, принять всестороннее и эффективное участие в Конференции и в процессе ее подготовки в соответствии с пунктом 15 раздела II резолюции 44/228 Генеральной Ассамблеи;
9. призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать всемерную поддержку процессу подготовки к Конференции и содействии Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в осуществлении программы работы в соответствии с положениями резолюции 44/228 Генеральной Ассамблеи;
10. просит органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказывать развивающимся странам всестороннюю помощь в целях обеспечения надлежащей подготовки к предстоящим сессиям Подготовительного комитета, в особенности по всем аспектам, касающимся связи между окружающей средой и развитием, включая определение конкретных мер и действий по обеспечению сбалансированного и комплексного подхода к этим проблемам;

1/ Там же, приложение I.

11. одобряет решение 1/7 Подготовительного комитета от 29 августа 1990 года о сроках проведения второй и третьей сессий Подготовительного комитета;

12. просит Генерального секретаря Конференции обеспечивать своевременное представление Подготовительному комитету на его второй и третьей сессиях докладов, испрошенных на его первой сессии;

13. принимает к сведению положения решения 1/1 Подготовительного комитета от 14 августа 1990 года 7/ и уполномочивает Подготовительный комитет без ущерба для положений резолюции 44/228 Ассамблеи продолжать применять для целей подготовительного процесса согласованные в этом решении временные правила, касающиеся участия неправительственных организаций в подготовительном процессе;

14. вновь заявляет о том, что Подготовительный комитет проведет обзор и оценку процесса текущих переговоров по вопросам окружающей среды, и призывает связанные с этим процессом форумы регулярно представлять доклады о своей деятельности Подготовительному комитету на его предстоящих сессиях в соответствии с установленными Подготовительным комитетом руководящими принципами и требованиями.
